

Atelier sur la caractérisation environnementale de site

Dates : 29 et 30 octobre 2019

Lieu : Host Hotel

1860 route 132, Kahnawake, QC J0L 1B0

Ordre du jour (English follows)

Jour 1 – 29 octobre

- 8h15** **Arrivée des participants**
- 8h30** **Mot de bienvenue**
- Linda Karonhienhawe Delormier, coordonnatrice communautaire de Kahnawà:ke
 - Alain Bédard, directeur adjoint de l'IDDPNQL, objectifs et déroulement de l'atelier
- 8h45** **Retour sur les grandes lignes des évaluations environnementales de site : Les études de la phase I à la réhabilitation**
- Mario Cormier, Coordonnateur régional du PASCF (Sites contaminés), Direction des activités de protection de l'environnement - Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
- 10h00** **Pause**
- 10h15** **Gestion des appels d'offre en sites contaminés**
- Mélanie Talbot, Services aux autochtones Canada (SAC)
- 11h15** **Panel de discussion : Questions des participants et retour sur les apprentissages des capsules**
- Présence de quatre experts : Mélanie Talbot, Mario Cormier, Didier Barré, Gestionnaire principal de projet et David Juck, Agent de recherche, Énergie, mines et environnement, Conseil national de recherche du Canada (CNRC)
- 12h00** **Dîner**
- 13h00** **Simulation phase I : Étude de cas et simulation de visite**
- Carole Choinière, Chargée de projet, WSP et Roger Duchesne, Coordonnateur de terrain, WSP
- 14h45** **Pause**
- 15h00** **Retour en plénière sur l'étude de cas**
- Carole Choinière, Chargée de projet, WSP et Roger Duchesne, Coordonnateur de terrain, WSP
- 15h20** **Chargé de projet et technicien – Phase II : Rôle dans le bureau et sur le terrain**
- Roger Duchesne, Coordonnateur de terrain, WSP
- 16h15** **Historique de l'ancien dépotoir Lawrence**
- (Patrick Ragaz – Directeur général, Kahnawà:ke Environment Protection Office)
- 17h00** **Fin de la première journée**

Jour 2 – 30 octobre

- 8h15** **Départ pour le site de l'ancien dépotoir Lawrence**
- 8h45** **Pratique de techniques d'échantillonnage sur le terrain : sols et eaux souterraines**
Didier Barré, Gestionnaire principal de projet et David Juck, Agent de recherche,
Énergie, mines et environnement, Conseil national de recherche du Canada (CNRC)
- 12h00** **Retour au Host Hotel**
- 12h30** **Diner**
- 13h30** **Deux études de cas de réhabilitation en milieu éloigné :**
Didier Barré, Gestionnaire principal de projet et David Juck, Agent de recherche, Énergie, mines
et environnement, CNRC
- 14h30** **Pause**
- 14h45** **Règlement sur les systèmes de stockage de produits pétroliers et que faire en cas de déversement**
Helene Bourassa, Agent de promotion de la conformité, Direction des activités de protection de
l'environnement, ECCC
- 15h45** **Mot de la fin et remerciement**
Alain Bédard, Directeur adjoint, IDDPNQL
- 16h00** **Fin de la deuxième journée**
-

Workshop on Environmental Site Characterization

Date: October 29 and 30, 2019

Location: Host Hotel

1860 Route 132,

Kahnawake, QC J0L 1B0

Agenda

Day 1 – October 29th

8:15 AM Participants arrival

8:30 AM Opening remarks

- Linda Karonhienhawe Delormier, Community Coordinator, Kahnawà:ke
- Alain Bédard, Assistant Director of the FNQLSDI
- Overview of the agenda and objectives of the workshop
-

8:45 AM Major Steps of an Environmental Site Assessment

Mario Cormier, Regional FCSAP Coordinator (Contaminated sites), Environmental Protection Operations Directorate, Environment and Climate Change Canada (ECCC)

10:00 AM Break

10:15 AM Management of Tendering Process for Contaminated Sites

Mélanie Talbot, Indigenous Services Canada (ISC)

11:15 AM Discussion Panel: Participants' questions on previous capsules

Mario Cormier, Mélanie Talbot and Didier Barré - Senior Project Manager and David Juck - Research Officer, Energy, Mining and Environment, National Research Council Canada (NRCC)

12:00 PM Lunch

1:00 PM Phase I: Case study and Visit Simulation

Carole Choinière, Project officer and Roger Duchesne, Field Coordinator, WSP

2:45 PM Break

3:00 PM Plenary and case study

Carole Choinière, Project officer and Roger Duchesne, Field Coordinator, WSP

3:20 PM Project Manager and Technician – Phase II

Roger Duchesne- Field Coordinator, WSP

4:15 PM History of the Former Lawrence Dumpsite

Patrick Ragaz – General Manager of Field Science, Kahnawà:ke Environmental Protection Office

5:00 PM Meeting close – Day 1



Day 2 – October 30th

8:15 AM Departure for the former Lawrence Dumpsite

8:45 AM **Groundwater and Soil Sampling Techniques: Field Work Simulation**

Didier Barré - Senior Project Manager and David Juck - Research Officer, Energy, Mining and Environment, National Research Council Canada

12:00 PM Return to the Host Hotel

12:30 Lunch

1:30 PM **Two remediation case studies**

Didier Barré - Senior Project Manager and David Juck - Research Officer, Energy, Mining and Environment, National Research Council Canada

2:30 PM Break

2:45 PM **Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products Regulations and emergency spilling kit.**

Helene Bourassa - Compliance Promotion Officer, Environmental Protection Operations Directorate, ECCC

3:45 PM **Closing remarks**

Alain Bédard, FNQLSDI

4:00 PM Meeting close – Day 2
